

Surah 30. Ar-Rum

Asad: Set, then, thy face steadfastly towards the one ever-true faith,⁴¹ ere there come from God a Day [of reckoning- the Day] which cannot be averted. On that Day all will be sundered:

Malik: Therefore stand firm in your devotion to the true faith before that Day arrives on which there will be no chance of averting from Allah. On that Day, they shall be divided in two groups.

Pickthall: So set thy purpose resolutely for the right religion, before the inevitable day cometh from Allah. On that day mankind will be sundered--

Yusuf Ali: But set thou thy face to the right Religion before there come from Allah the Day which there is no chance of averting: on that Day shall men be divided (in two). ^{3559 3560}

Transliteration: Faaqim wajhaka liiddeeni alqayyimi min qabli an yatiya yawmun la maradda lahu mina Allahi yawmaithin yassaddaAAoona

Khatab:

So be steadfast in the Upright Faith ?O Prophet?, before the coming of a Day from Allah that cannot be averted. On that Day the people will be divided:

Author Comments

41 - See verse {30} above, as well as the corresponding notes; also [3:19](#) - "the only [true] religion in the sight of God is [man's] self-surrender unto Him".

3559 - We should recover the balance that has been upset by Evil and Falsehood before it is too late. For a Day will surely come when true values will be restored and all falsehood and evil will be destroyed. Nothing but repentance and amendment can avert the consequences of Evil. When the Day actually comes, repentance will be too late: for the impassable barrier between Evil and Good will have been fixed, and the chance of return to Allah's pattern will have been lost.

3560 - The sharp division will then have been accomplished between the unfortunate ones who rejected Truth and Faith and will suffer for their rejection, and the righteous who will attain Peace and Salvation: see next verse. Note that the state of the Blessed will not be merely a passive state. They will actively earn and contribute to their own happiness.

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 30-Ayah 43*